

I

(Gníomhartha arna mbunú ar Chonarthaí CE/CEFA a bhfuil a bhfoilsíú éigeantach)

RIALACHÁIN

**RIALACHÁN (CE) Uimh. 595/2009 Ó PHARLAIMINT NA HEORPA AGUS ÓN GCOMHAIRLE
an 18 Meitheamh 2009**

maidir le mótarfheithiclí agus innill a chineál-cheadú i leith astaíochtaí ó fheithiclí saothair throm (Euro VI) agus maidir le rochtain ar fhaisnéis faoi fheithiclí a dheisiú agus a chothabháil agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 715/2007 agus Treoir 2007/46/CE agus lena n-aighairtear Treoir 80/1269/CEE, Treoir 2005/55/CE agus Treoir 2005/78/CE

(Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE)

TÁ PARLAIMINT NA HEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 95 de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 251 den Chonradh ⁽²⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

(1) Is é atá sa mhargadh inmheánach ná limistéar gan teorainneacha inmheánacha nach mór saorghluaiseacht earraí, daoine, seirbhísí agus caipitil a áirithiú laistigh de. Chun na críche sin, tá córas cuimsitheach Comhphobail ann le haghaidh mótarfheithiclí a chineál-cheadú. Dá bhrí sin, ba cheart na ceanglais theicniúla a bhaineann le cineál-cheadú mótarfheithiclí maidir le hastaíochtaí a chomhchuíbhiú chun nach mbeidh ceanglais éagsúla ann ó Bhallstát go Ballstát agus chun ardleibhéal cosanta comhshaoil a áirithiú.

⁽¹⁾ IO C 211, 19.8.2008, lch. 12.

⁽²⁾ Tuairim ó Pharlaimint na hEorpa an 16 Nollaig 2008 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus Cinneadh ón gComhairle an 8 Meitheamh 2009.

(2) Is rialachán nua faoi leith é an Rialachán seo i gcomhthéacs nós imeachta cineál-cheadaithe an Chomhphobail faoi Threoir 2007/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Meán Fómhair 2007 lena mbunaítear creat i gcomhair mótarfheithiclí agus a lean-tóirí, agus córais, comhphárteanna agus aonaid theicniúla faoi leith atá ceaptha le haghaidh feithiclí den sórt sin a fhormheas (Treoir Réime) ⁽³⁾. Dá bhrí sin, ba cheart Iarscríbhinn IV, Iarscríbhinn VI agus Iarscríbhinn XI a ghabhann leis an Treoir sin a leasú dá réir.

(3) Arna iarraidh sin ag Parlaimint na hEorpa, tugadh isteach cur chuige rialaitheach nua maidir le reachtaíocht Chomhphobail a bhaineann le feithiclí. Níor cheart, dá bhrí sin, go leagfaí síos leis an Rialachán seo ach amháin forálacha bunúsacha maidir le hastaíochtaí ó fheithiclí agus, os a choinne sin, ba cheart na sonraíochtaí teicniúla a leagan síos trí bhearta cur chun feidhme arna nglacadh faoi na nósanna imeachta coisteolaíochta.

(4) Le Séú Clár Gníomháochta Comhshaoil an Chomhphobail arna ghlacadh le Cinneadh Uimh. 1600/2002/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Iúil 2002 ⁽⁴⁾, bunaítear an riachtanas maidir le truailliú a laghdú go dtí leibhéal lena n-íoslaghdaítear éifeachtaí dochracha ar shláinte an duine, agus aird ar leith á tabhairt ar phobail íogaire agus ar an gcomhshaoil ina iomláine. Trí reachtaíocht an Chomhphobail, tá caighdeáin iomchuí maidir le cáilíocht an aeir chomhthimpeallaigh bunaithe chun sláinte an duine agus daoine íogaire go háirithe a chosaint agus, chomh maith leis sin, tá caighdeáin bunaithe maidir le huasteorainneacha astaíochta náisiúnta. Tar éis Theachtaireacht an 4 Bealtaine 2001 uaidh, lenar bunaíodh an clár “Aer Glan don Eoraip (CAFE)”, ghlac an Coimisiún Teachtaireacht eile an 21 Meán Fómhair 2005 dar teideal “Straitéis Théamúil maidir le truailliú aeir”. Ceann

⁽³⁾ IO L 263, 9.10.2007, lch. 1.

⁽⁴⁾ IO L 242, 10.9.2002, lch. 1.

de chonclúidí na straitéise téamúla sin is ea gur gá tuilleadh laghdúithe a dhéanamh ar astaíochtaí ón earnáil iompair (aeriompar, iompar de mhuir agus iompar de thír), ó theaghlaigh agus ón earnáil fuinnimh, ón earnáil talmhaíochta agus ón earnáil tionscail chun cuspóirí cáilíochta aeir an AE a bhaint amach. Sa chomhthéacs seo, ba cheart tabhairt faoi astaíochtaí ó fheithiclí a laghdú mar chuid de straitéis fhoriomlán. Tá na caighdeáin Euro VI ar cheann de na bearta atá ceaptha chun laghdú a dhéanamh ar astaíochtaí iarbhir ó thruailleáin aeir a thagann ó fheithiclí atá in úsáid, amhail truailleáin cháithníní (PM) chomh maith le réamhtheachtaithe ózóin amhail ocsaíd nítrigine (NO_x) agus hidreacarbóin.

- (5) Chun cuspóirí maidir le cáilíocht aeir an AE a bhaint amach, tá gá le hiarracht leanúnach a dhéanamh chun astaíochtaí ó fheithiclí a laghdú. Ar an ábhar sin, ba cheart faisnéis shoiléir ar luachanna na dteorainneacha astaíochta sa todhchaí a sholáthar don tionscal agus ba cheart tréimhse iomchuí ama a thabhairt don tionscal ina bhféadfaidh sé na luachanna sin a bhaint amach agus na forbairtí teicniúla riachtanacha a shaothrú.
- (6) Go háirithe, tá gá le laghdú ar astaíochtaí NO_x ó fheithiclí saothair throm chun cáilíocht an aeir a fheabhsú agus chun luachanna na dteorainneacha maidir le truailiú agus uasteorainneacha astaíochta náisiúnta a chomhlíonadh. Trí na luachanna a leagan síos ag céim luath le haghaidh teorainneacha i gcás astaíochtaí NO_x, ba cheart go soláthrófaí cinnteacht fhadtéarmach pleanála ar fud an Aontais Eorpaigh do mhonaróirí feithiclí.
- (7) Le linn caighdeáin astaíochta a leagan síos, tá sé tábhachtach go gcuirfí san áireamh na himpleachtaí d'iomáiochas na margaí agus na monaróirí, na costais dhíreacha agus na costais neamhdhíreacha a fhorchuirtear ar ghnó agus na sochair a fhabhraíonn ó thaobh nuálaíocht a spreagadh, cáilíocht an aeir a fheabhsú, costais sláinte a laghdú agus ionchas saoil a mhéadú.
- (8) Tá gá le rochtain neamhshrianta ar fhaisnéis faoi dheisiú feithiclí, trí fhormaid chaighdeánaithe is féidir a úsáid chun an fhaisnéis theicniúil a aisghabháil, agus le hiomaíocht éifeachtach ar an margadh do sheirbhísí faisnéise maidir le deisiú agus cothabháil feithiclí chun feidhmiú an mhargaidh inmheánaigh a fheabhsú, go háirithe maidir le saorghluaiseacht earraí, saoirse bhunaíochta agus saoirse chun seirbhísí a sholáthar. Baineann cuid mhór den fhaisnéis sin le córais dhiagnóiseacha ar bord (DAB) agus le hidirghníomhaíocht na gcórais sin le córais eile feithicle. Is gá sonraíochtaí teicniúla a leagan síos, ar sonraíochtaí iad a bheidh le húsáid ag na monaróirí maidir le faisnéis a sholáthar ar a gcuid láithreán gréasáin, mar aon le spriochearta lena áirithiú go mbeidh rochtain réasúnach ag fiontair bheaga agus mheánmhéide (SMEanna) orthu.
- (9) Tráth nach déanaí ná an 7 Lúnasa 2013, ba cheart don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar oibriú chóras na rochtana neamhshrianta ar fhaisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí d'fhonn a dhéanamh amach an mbeadh sé iomchuí na forálacha go léir lena rialaítear

rochtain ar fhaisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí a chomhdhlúthú sa chreat reachtaíochta athbhreithnithe ar chineál-cheadú. Má dhéantar na forálacha lena rialaítear rochtain ar fhaisnéis den sórt sin a chomhdhlúthú amhlaidh, ba cheart na forálacha comhfhreagracha den Rialachán seo a aisghairm, fad is go ndéantar na cearta maidir le rochtain ar fhaisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil atá ann cheana a chaomhnú.

- (10) Ba cheart don Choimisiún forbairt ar fhormaid chaighdeánach idirnáisiúnta maidir le rochtain neamhshrianta agus chaighdeánaithe ar fhaisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí a spreagadh, mar shampla trí obair an Choiste Eorpaigh um Chaighdeánú (CEN).
- (11) Tá sé riachtanach caighdeán coiteann Eorpach a bhunú d'fhormaid DAB feithicle agus na faisnéise faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí. Go dtí an tráth a nglactar an caighdeán sin, ba cheart DAB feithicle agus faisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí i gcomhair feithiclí saothair throm a chur i láthair ar shlí a mbeidh rochtain éasca uirthi agus i bhformáid lena ráthaítear rochtain neamh-idirdhealaitheach. Ba cheart an fhaisnéis a chur ar fáil ar láithreáin ghréasáin na monaróirí, nó, mura féidir é sin a dhéanamh mar gheall ar an gcineál faisnéise, i bhformáid iomchuí eile.
- (12) Ba cheart don Choimisiún athbhreithniú leanúnach a dhéanamh ar astaíochtaí atá fós gan rialáil agus a eascraíonn de thoradh úsáid níos leithne a bheith á baint as foirmliithe nua breosla, teicneolaíochtaí innill agus córais rialaithe astaíochtaí. Ba cheart don Choimisiún freisin, nuair is gá, togra a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle'fhonn astaíochtaí den sórt sin a rialáil.
- (13) Is iomchuí spreagadh a thabhairt maidir le feithiclí breosla ailtéarnaigh a thabhairt isteach, ar féidir leo astaíochtaí ísle NO_x agus astaíochtaí ísle cáithníní a bheith acu. Ba cheart, dá bhrí sin, luachanna teorainneacha do hidreacarbóin, do hidreacarbóin neamh-mheataín agus do mheataín a thabhairt isteach.
- (14) Chun a áirithiú go ndéantar rialú ar astaíochtaí ó thruailleáin cháithníní sármhíne (PM 0,1 μm agus faoina bhun), ba cheart go gcumhachtófaí don Choimisiún cur chuige líonbhunaithe a ghlacadh maidir le hastaíochtaí ó thruailleáin cháithníní, de bheis ar an gcur chuige maisbhunaithe atá in úsáid faoi láthair. Ba cheart go mbeadh an cur chuige líonbhunaithe i leith astaíochtaí cáithníní bunaithe ar thorthaí Chlár Tomhais Cháithnínigh (CTC) Choimisiún Eacnamaíoch na Náisiún Aontaithe don Eoraip (NA/ECE) agus ba cheart go mbeadh sé i gcomhréir leis na cuspóirí uailmhianacha atá ann don chomhshaol.
- (15) Chun na cuspóirí comhshaoil sin a bhaint amach, is iomchuí a lua gur dócha go léireoidh na teorainneacha ar líon na gcáithníní na leibhéil is airde feidhmíochta a fhaightear faoi láthair le scagairí cáithníní trí úsáid a bhaint as an teicneolaíocht is fearr atá ar fáil.

- (16) Ba cheart don Choimisiún timthriallta tiomána atá comhchuibhithe ar bhonn domhanda a ghlacadh sa nós imeachta tástála atá mar bhonn do rialacháin maidir le cineál-ltheadú CE i leith astaíochtaí. Ba cheart breithniú a dhéanamh freisin maidir le córais iniompartha tomhaiste astaíochtaí a chur i bhfeidhm chun na hastaíochtaí iarbhir ó fheithiclí atá in úsáid a fhíorú agus maidir le nósanna imeachta a thabhairt isteach chun rialú a dhéanamh ar astaíochtaí lasmuigh den timthriall.
- (17) Is é a d'fhéadfadh a bheith ann de thoradh ar fheithiclí saothair throm a iarfheistiú le scagairí cáithníní díosail ná go mbeadh astaíochtaí níos airde dé-ocsaíde nítrigine (NO₂) ann. Mar chuid den straitéis théamúil ar thruailliú aeir, ba cheart don Choimisiún, dá bhrí sin, togra reachtach a dhréachtú chun comhchuibhiú a dhéanamh ar an reachtaíocht náisiúnta ar iarfheistiú agus a áirithiú go gcuimsítear dálaí comhshaoil ann.
- (18) Tá córais DAB tábhachtach maidir le rialú astaíochtaí le linn feithicil a bheith in úsáid. De bharr na tábhachta a bhaineann le rialú a dhéanamh ar fhíorastaíochtaí, ba cheart don Choimisiún athbhreithniú leanúnach a dhéanamh ar na ceanglais maidir leis na córais sin agus ar na tairseacha lamhátais maidir le faireachán ar fhabhtanna.
- (19) Chun faireachán a dhéanamh ar rannchuidiú na hearnála seo, ina hiomláine, leis na hastaíochtaí domhanda i dtaca le gáis cheaptha teasa de, ba cheart don Choimisiún tomhas ar ídiú breosla agus ar astaíochtaí dé-ocsaíde carbóin (CO₂) a thabhairt isteach i gcás feithicilí saothair throm.
- (20) Chun margadh na bhfeithiclí glana agus fuinneamh-éifeachtúla a chur chun cinn, ba cheart don Choimisiún staidéar a dhéanamh i dtaobh an féidir teacht ar shainmhíniú agus ar mhodheolaíocht maidir le hídiú fuinnimh agus astaíochtaí CO₂ i gcás feithicilí ina n-iomláine, agus ní na hinnill amháin, agus i dtaobh an féidir an méid sin a fhorbairt, gan dochar d'úsáid a bhaint as tástáil fhíoriúil agus tástáil iarbhir. Ba cheart, freisin, go gcuimseodh sainmhíniú agus modheolaíocht den sórt sin coincheapa ailtéarnacha i gcórais tiomána gluasteán (e.g., feithicilí hibride) agus na héifeachtaí a bheadh ag feabhsúcháin ar fheithicilí, amhail aeraidinimic, meáchan, acmhainn lódála agus friotaíocht rollach. Más féidir modh oiriúnach cur i láthair agus comparáide a shainiú, ba cheart go gcuirfí an t-ídiú díortha breosla agus astaíochtaí CO₂ ar fáil go poiblí le haghaidh cineálacha feithicilí faoi leith.
- (21) Chun astaíochtaí iarbhir ó fheithicilí atá in úsáid, lena n-áirítear astaíochtaí lasmuigh den timthriall, a rialú ar bhealach níos fearr agus chun an próiseas comhréireachta d'fheithicilí atá in úsáid a éascú, ba cheart modheolaíocht tástála agus ceanglais feidhmíochta a ghlacadh laistigh de thréimhse ama iomchuí agus iad bunaithe ar úsáid a bhaint as córais iniompartha tomhaiste astaíochtaí.
- (22) D'fhonn cuspóirí an AE maidir le cáilíocht an aeir a bhaint amach, ba cheart don Choimisiún forálacha comhchuibhithe a thabhairt isteach chun a áirithiú go ndéanfar rialú iomchuí ar astaíochtaí lasmuigh den timthriall ó innill agus ó fheithicilí saothair throm, thar réimse leathan dálaí oibrithe innill agus dálaí comhthimpeallacha oibrithe.
- (23) Is é feidhmiú ceart an chórais iarchóireála, go háirithe i gcás NO_x, an ceanglas bunúsach chun na caighdeáin atá bunaithe le haghaidh astaíochtaí truailléan a chomhlíonadh. Sa chomhthéacs seo, ba cheart bearta a thabhairt isteach chun rialú a dhéanamh ar oibriú cuí córas atá ag brath ar úsáid imoibrí.
- (24) Is féidir leis na Ballstáit, trí mheán dreasachtaí airgeadais, dlús a chur le feithicilí a chomhlíonann na ceanglais arna nglacadh ar leibhéal an Chomhphobail a chur ar an margadh. Níor cheart go ndéanadh an Rialachán seo difear do cheart na mBallstát astaíochtaí a chur san áireamh mar chuid den mhodh trína ríomhtar na cánacha a thobhítear ar fheithicilí.
- (25) Nuair a dhéanann na Ballstáit bearta a tharraingt suas chun a áirithiú go ndéanfar iarfheistiú ar fheithicilí saothair throm atá ann cheana, ba cheart go mbeadh na bearta sin bunaithe ar chaighdeáin Euro VI.
- (26) Ba cheart do na Ballstáit rialacha a leagan síos maidir le pionóis is infheidhme i leith sáruithe ar fhorálacha an Rialacháin seo agus ba cheart dóibh a áirithiú go gcuirtear chun feidhme iad. Ba cheart go mbeadh na pionóis sin éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach.
- (27) Ba cheart, maidir leis na ceanglais a bhaineann le hinneallchumhacht mótarfeithicilí, ar ceanglais iad atá i dTreoir 80/1269/CEE ón gComhairle an 16 Nollaig 1980 maidir le comhfhogasú dhlíthe na mBallstát a bhaineann le hinneallchumhacht mótarfeithicilí⁽¹⁾, go dtabharfaí na ceanglais sin isteach sa Rialachán seo agus i Rialachán (CE) Uimh. 715/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Meitheamh 2007 maidir le cineál-cheadú mótarfeithicilí i dtaca le hastaíochtaí ó fheithicilí éadroma paisinéirí agus tráchtála (Euro 5 agus Euro 6) agus maidir le rochtain ar fhaisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithicilí⁽²⁾. Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (CE) Uimh. 715/2007 a leasú dá réir sin agus ba cheart Treoir 80/1269/CEE a aisghairm.
- (28) Chun an reachtaíocht Chomhphobail a shimpliú, is iomchuí rialachán a chur in ionad na reachtaíochta ar astaíochtaí ó fheithicilí saothair throm atá ann cheana, eadhon Treoir 2005/55/CE⁽³⁾ agus Treoir 2005/78/CE ón gCoimisiún⁽⁴⁾. Ba cheart go gcinnteofaí trí rialachán a úsáid go mbeidh na forálacha teicniúla mionsonraithe infheidhme go díreach maidir leis na monaróirí, maidir leis na húdaráis formheasta agus maidir leis na seirbhísí teicniúla agus gur féidir iad a uasdátú ar bhealach tapa, éifeachtúil. Ba cheart, dá bhrí sin, Treoir 2005/55/CE agus Treoir 2005/78/CE a aisghairm agus ba cheart Rialachán (CE) Uimh. 715/2007 a leasú dá réir sin.

⁽¹⁾ IO L 375, 31.12.1980, lch. 46.

⁽²⁾ IO L 171, 29.6.2007, lch. 1.

⁽³⁾ Treoir 2005/55/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Meán Fómhair 2005 maidir le comhfhogasú dhlíthe na mBallstát a bhaineann leis na bearta atá le glacadh i gcoinne astú truailléan gásach agus cáithníníeach ó innill adhainte comhbhrú le húsáid i bhfeithicilí, agus i gcoinne astú truailléan gásach ó innill adhainte deimhní a bhreoslaítear le gás nádúrtha nó le gás peitriam leachtaithe le húsáid i bhfeithicilí (IO L 275, 20.10.2005, lch. 1).

⁽⁴⁾ Treoir 2005/78/CE ón gCoimisiún an 14 Samhain 2005 lena gcuirtear Treoir 2005/55/CE chun feidhme agus lena leasaítear larscribhinní I, II, III, IV agus VI a ghabhann leis an Treoir sin (IO L 313, 29.11.2005, lch. 1).

- (29) Maidir leis na bearta is gá chun an Rialachán seo a chur chun feidhme, ba cheart iad a ghlacadh i gcomhréir le Cinneadh 1999/468/CE ón gComhairle an 28 Meitheamh 1999 lena leagtar síos na nósanna imeachta maidir le feidhmiú na gcumhachtaí cur chun feidhme arna dtabhairt don Choimisiún ⁽¹⁾.
- (30) Ba cheart, go háirithe, go gcumhachtófaí don Choimisiún luachanna teorainneacha atá bunaithe ar líon na gcáithníní a thabhairt isteach in Iarscríbhinn I, luach an leibhéil inghlactha de chomhábhar an NO₂ sa luach teorantach NO_x a shonrú, más iomchuí, nósanna imeachta sonracha, tástálacha agus ceanglais maidir le cineál-cheadú, chomh maith le nós imeachta tomhaiste i gcomhair líon na gcáithníní, a bhunú agus bearta a ghlacadh maidir le hastaíochtaí lasmuigh den timthriall, maidir le húsáid córas iniompartha tomhaiste astaíochtaí, maidir le rochtain ar fhaisnéis faoi dheisiú agus cothabháil feithiclí agus maidir le timthriallta tástála a úsáidtear chun astaíochtaí a thomhas. Ós rud é go bhfuil raon feidhme ginearálta ag na bearta sin agus go bhfuil siad ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú, trína fhorlónadh le heilimintí nua neamhriachtanacha, ní mór iad a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá bhforáiltear in Airteagal 5a de Chinneadh 1999/468/CE.
- (31) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo, eadhon cur i gcrích an mhargaidh inmheánaigh trí cheanglais theicniúla choiteanna i leith astaíochtaí ó mhótarfeithiclí a thabhairt isteach agus trí rochtain ráthaithe ar fhaisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí d'oibreoirí neamhspleácha ar an mbonn céanna le déileálaithe údaraithe agus le deisitheoirí údaraithe, a bhaint amach go leordhóthanach agus gur fearr, dá bhrí sin, is féidir iad a bhaint amach ar leibhéal an Chomhphobail, féadfaidh an Comhphobal bearta a ghlacadh i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a bhaint amach,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Ábhar

Leis an Rialachán seo, bunaítear ceanglais theicniúla choiteanna maidir le mótarfeithiclí, innill agus páirteanna athsholáthair a chineál-cheadú i leith a n-astaíochtaí.

Leis an Rialachán seo freisin, leagtar síos rialacha maidir le comhréireacht feithiclí agus inneall agus iad in úsáid, marthanacht feistí rialaithe truaillithe, córais DAB, úsáid breosla agus astaíochtaí CO₂ a thomhas agus infhaighteacht faisnéise faoi DAB feithiclí agus faisnéise faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí.

⁽¹⁾ IO L 184, 17.7.1999, lch. 23.

Airteagal 2

Raon feidhme

Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir le mótarfeithiclí chatagóirí M₁, M₂, N₁ agus N₂ mar atá sainmhínithe in Iarscríbhinn II a ghabhann le Treoir 2007/46/CE ar mó a mais tagartha ná 2 610 kg agus maidir le gach mótarfeithicil chatagóir M₃ agus chatagóir N₃, mar atá sainmhínithe san Iarscríbhinn sin.

Beidh feidhm ag an Rialachán seo gan dochar d'Airteagal 2(2) de Rialachán (CE) Uimh. 715/2007.

Arna iarraidh sin ag an monaróir, déanfar cineál-cheadú feithicle críochnaithe arna dheonú faoin Rialachán seo agus faoina bhearta cur chun feidhme a leathnú go dtí feithiclí dá chuid nach bhfuil críochnaithe agus nach mó a mais tagartha ná 2 610 kg. Leathnófar na cineál-cheaduithe más féidir leis an monaróir a thaispeáint gurb é a tharlóidh de bharr na dteaglaim uile cabhalra ar dóigh go gcuirfead iad leis an bhfeithicil nach bhfuil críochnaithe ná go dtiocfaidh méadú ar mhais tagartha na feithicle go dtí mais os cionn 2 610 kg.

Arna iarraidh sin ag an monaróir, déanfar cineál-cheadú feithicle arna dheonú faoin Rialachán seo agus faoina bhearta cur chun feidhme a leathnú go dtí na malairtí agus na leaganacha den fheithicil sin ag a bhfuil mais tagartha is mó ná 2 380 kg ar choinníoll go gcomhlíonfar ina leith freisin na ceanglais a bhaineann le tomhas astaíochtaí gás ceaptha teasa agus úsáid breosla mar atá bunaithe i Rialachán (CE) Uimh. 715/2007 agus i mbearta cur chun feidhme an Rialacháin seo.

Airteagal 3

Sainmhínithe

Chun críocha an Rialacháin seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

1. ciallaíonn “inneall” foinse gluaiastiomána feithicle a bhféadfar cineál-cheadú a dheonú ina leith mar aonad teicniúil faoi leith, mar a shainmhínítear i bpointe 25 d'Airteagal 3 de Threoir 2007/46/CE.
2. ciallaíonn “truailléin ghásacha” astaíochtaí gáis sceite aonocsaíde carbóin, NO_x, arna shloinneadh i gcoibhéis NO₂, agus hidreacarbóin.
3. ciallaíonn “truailléin cháithníní” comhábhair den ghás sceite a bhaintear as an ngás sceite caolaithe ag teocht uasta 325 K (52 °C) trí mheán na scagairí a thuairiscítear sa nós imeachta tástála maidir le meánastaíochtaí ón sceithphíopa a fhíorú.
4. ciallaíonn “astaíochtaí ón sceithphíopa” astú truailléin gásach agus cáithníní.
5. ciallaíonn “cás an chromáin” na spásanna san inneall, nó na spásanna seachtracha de chuid innill, atá i gceangal le humar na hola trí dhuchtanna inmheánacha nó seachtracha trínar féidir gáis agus gala astú.

6. ciallaíonn “feiste rialaithe truailithe” na comhphárteanna sin d’fheithicil lena rialáítear agus/nó lena dteorannaítear astaíochtaí ón sceithphíopa.
7. ciallaíonn “córas diagnóiseach ar bord (DAB)” córas atá ar bord feithicle nó atá i gceangal le hinneall, ar córas é a bhfuil sé de chumas ann mífhéidhmeanna a bhrath, agus, más infhéidhme, comhartha a thabhairt le córas aláraim má tharlaíonn mífhéidhmeanna, réimse dóchúil mífhéidhme a shainaithint trí bhithin faisnéise a stóráiltear i gcuimhne ríomhaire, agus an fhaisnéis sin a chur in iúl go seachtrach.
8. ciallaíonn “straitéis uathmhaolaithe” straitéis rialaithe astaíochtaí lena laghdaítear éifeachtacht na rialuithe astaíochtaí faoi dhálaí comhthimpeallacha oibríthe nó faoi dhálaí oibríthe innill atá ann i rith gnáthoibriú feithicle nó lasmuigh de na nósanna imeachta tástála cineál-cheadaithe.
9. ciallaíonn “feiste bhunaidh rialaithe truailithe” feiste rialaithe truailithe nó cóimeáil feistí den sórt sin a chlúdaítear leis an gcineál-cheadú arna dheonú i leith na feithicle lena mbaineann.
10. ciallaíonn “feiste athsholáthair rialaithe truailithe” feiste rialaithe truailithe nó cóimeáil feistí den sórt sin atá beartaithe lena cur in ionad feiste bunaidh rialaithe truailithe agus is féidir a cheadú mar aonad teicniúil faoi leith mar a shainmhínítear i bpointe 25 d’Airteagal 3 de Threoir 2007/46/CE.
11. ciallaíonn “faisnéis faoi fheithiclí a dheisiú agus a chothabháil” an fhaisnéis go léir is gá chun diagnóis, seirbhísiú, iniúchadh, faireachán tréimhsiúil, deisiú, athchlárú nó athshocrú a dhéanamh ar an bhfeithicil, nó chun ciantacaíocht dhiagnóiseach a thabhairt ina leith, agus ar faisnéis í a sholáthraíonn na monaróirí dá ndéileálaithe údaraithe agus dá ndeisiitheoirí údaraithe, lena n-áirítear gach leasú agus forlíonadh ina dhiaidh sin ar an bhfaisnéis sin. Áirítear san fhaisnéis sin an fhaisnéis go léir is gá chun páirteanna nó trealamh a fheistiú i bhfeithiclí.
12. ciallaíonn “monaróir” an duine nó an comhlacht atá freagrach don údarás formheasta maidir le gach gné den phróiseas cineál-cheadaithe nó den phróiseas údaraithe agus maidir le comhréireacht táirgeachta a áirithiú. Níl sé riachtanach go mbeadh an duine nó an comhlacht páirteach go díreach i ngach céim de thógáil na feithicle, an chórais, na comhpháirte nó an aonaid theicniúil faoi leith arb é nó í is ábhar don phróiseas formheasta.
13. ciallaíonn “oibreoir neamhspleách” gnóthais seachas déileálaithe údaraithe agus deisiitheoirí údaraithe atá páirteach go díreach nó go neamhdhíreach i ndeisiú agus i gcothabháil mótarfheithiclí, go háirithe deisiitheoirí, monaróirí nó dáileoirí trealamh deisiúcháin, uirlisí nó páirteanna spártha, foilsitheoirí faisnéise teicniúla, clubanna gluaisteán, oibreoirí cabhrach ar thaobh an bhóthair, oibreoirí a thairgeann seirbhísí iniúchta agus tástála, oibreoirí a thairgeann oiliúint do shuiteálaithe, do mhonaróirí agus do dheisiitheoirí trealamh le haghaidh feithicil breosla ailtéarnaigh.
14. ciallaíonn “feithicil breosla ailtéarnaigh” feithicil atá ceaptha chun bheith in ann oibriú le cineál amháin breosla ar a laghad atá gásach ag teocht agus brú atmaisféarach nó le breosla a dhíorthaítear ó fhoinsí de chineál ola neamh-mhianraí den chuid is mó.
15. ciallaíonn “mais tagartha” mais na feithicle agus í i riocht oibríthe lúide mais aonfhoirmeach 75 kg an tiománaí arna méadú de mhais aonfhoirmeach 100 kg.
16. ciallaíonn “crioscaíl” córas rialála astaíochta na feithicle nó córas tiomána na feithicle, lena n-áirítear aon bhogearra nó aon mhíreanna rialaithe loighistice eile de chuid na gcóras sin, a dhíghníomhú, a choigeartú nó a mhodhnú, arb é is éifeacht leis, cibé acu beartaithe nó gan bheith beartaithe, ná gur chun donais a théann feidhmíocht astaíochta na feithicle.

Féadfaidh an Coimisiún an sainmhíniú i bpointe 7 den chéad fhomhír a oiriúnú chun an dul chun cinn teicniúil i gcórais OBD a léiriú. Maidir leis an mbeart sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú, glacfar é i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 13(2).

Airteagal 4

Oibleagáidí na monaróirí

1. Taispeánfaidh monaróirí go ndéanfar gach feithicil nua a dhíolfar, a chlárófar nó a chuirfear i seirbhís laistigh den Chomhphobal, gach inneall nua a dhíolfar nó a chuirfear i seirbhís laistigh den Chomhphobal agus gach feiste nua athsholáthair rialaithe truailithe a bhfuil cineál-cheadú riachtanach ina leith de bhun Airteagal 8 agus Airteagal 9 a dhíolfar nó a chuirfear i seirbhís laistigh den Chomhphobal, a chineál-cheadú i gcomhréir leis an Rialachán seo agus le bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo.

2. Áiritheoidh monaróirí go gcomhlíonfar na nósanna imeachta a bhaineann le cineál-cheadú chun comhréireacht táirgeachta, marthanacht feistí rialaithe truailithe agus comhréireacht inseirbhíse a fhíorú.

Beidh na bearta teicniúla a ghlacfaidh an monaróir de chineál trína n-áiritheofar go dteorannaítear astaíochtaí ón sceithphíopa go héifeachtach, de bhun an Rialacháin seo agus de bhun bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo, ar feadh ghnáth-shaolré na bhfeithiclí faoi ghnáthdhálaí úsáide.

Chun na críche sin, is iad seo a leanas an míleáiste agus an tréimhse ama ar faoina dtreoir a sheolfar na tástálacha maidir le marthanacht feistí rialaithe truailithe a dhéantar chun comhréireacht feithicilí nó innill atá in úsáid a chineál-cheadú agus a thástáil:

- (a) 160 000 km nó cúig bliana, cibé acu is túisce, i gcás inneall atá feistithe i bhfeithicilí chatagóir M₁, chatagóir N₁ agus chatagóir M₂;

- (b) 300 000 km nó sé bliana, cibé acu is túisce, i gcás inneall atá feistithe i bhfeithiclí chatagóir N₂, chatagóir N₃ ag a bhfuil mais uasta incheadaithe, go teicniúil, nach mó ná 16 thona, agus chatagóir M₃ Aicme I, Aicme II agus Aicme A, agus Aicme B, ag a bhfuil mais uasta incheadaithe, go teicniúil, nach mó ná 7,5 tona;
- (c) 700 000 km nó seacht mbliana, cibé is túisce, i gcás inneall atá feistithe i bhfeithiclí catagóir N₃, ag a bhfuil mais uasta incheadaithe, go teicniúil, is mó ná 16 thona agus chatagóir M₃, Aicme III agus Aicme B ag a bhfuil mais uasta incheadaithe, go teicniúil, is mó ná 7,5 tona.

3. Bunóidh an Coimisiún nósanna imeachta sonracha agus ceanglais shonracha le haghaidh chur chun feidhme mhír 1 agus mhír 2 den Airteagal seo. Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú trína fhorlónadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 13(2).

Airteagal 5

Ceanglais agus tástálacha

1. Cinnteoidh monaróirí go gcomhlíonfar na teorainneacha astaíochtaí a leagtar amach in Iarscríbhinn I.

2. Déanfaidh monaróirí feithiclí agus innill a threalmhú ionas go mbeidh na comhpháirteanna ar dóigh dóibh difear a dhéanamh d'astaíochtaí arna ndearadh, arna ndéanamh agus arna gcóimeáil sa chaoi go bhféadfaidh an fheithicil nó an t-inneall, le linn gnáthúsáide, an Rialachán seo agus bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo a chomhlíonadh.

3. Toirmisfeair úsáid straitéisí uathmhaolaithe lena laghdaítear éifeachtacht trealamh rialaithe astaíochtaí.

4. Glacfaidh an Coimisiún bearta le haghaidh chur chun feidhme an Airteagail seo lena n-áirítear bearta maidir leis na nithe seo a leanas:

- (a) astaíochtaí ón sceithphíopa, lena n-áirítear timthriallacha tástála, úsáid a bhaint as córais iniompartha tomhaiste astaíochtaí chun astaíochtaí ó fheithiclí atá in úsáid a fhíorú, astaíochtaí lasmuigh den timthriall a fhíorú agus a theorannú, teorainneacha a shocrú do líon na gcáithníní agus fós na ceanglais uailmhianacha comhshaoil atá ann cheana a choinneáil, agus astaíochtaí ag luas réchasta;
- (b) astaíochtaí ó chás an chromáin;
- (c) córais DAB agus feidhmíocht feistí rialaithe truaillithe i bhfeithiclí atá in úsáid;

(d) marthanacht feistí rialaithe truaillithe, feistí athsholáthair rialaithe truaillithe, comhréireacht inneall agus feithiclí atá in úsáid, comhréireacht táirgeachta agus ródacmhainneacht;

(e) astaíochtaí CO₂ agus úsáid breosla;

(f) leathnú ar chineál-cheaduithe a dheonú;

(g) trealamh tástála;

(h) breoslaí tagartha, amhail peitreal, díosal, breoslaí gásacha agus bithbhreoslaí, amhail bitheatánól, bithdhíosal agus bithghás;

(i) tomhas inneallchumhachta;

(j) feidhmiú ceart agus athnuachan na bhfeistí rialaithe truaillithe;

(k) forálacha sonracha chun oibriú ceart beart rialaithe NO_x a áirithiú; leis na forálacha sin, áiritheofar nach féidir feithiclí a oibriú más rud é nach bhfuil na bearta rialaithe NO_x ag feidhmiú ó tharla, mar shampla, nach bhfuil aon imoibrí is gá ann, go bhfuil an sreabhadh athshruthaithe gáis sceite (EGR) mícheart nó go bhfuil an EGR díghníomhaíthe.

Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú, *inter alia* trína fhorlónadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 13(2).

Airteagal 6

Rochtain ar fhaisnéis

1. Déanfaidh monaróirí rochtain neamhshrianta, chaighdeánaithe ar DAB feithicle, ar threalamh diagnóiseach agus ar threalamh eile, ar uirlisí, lena n-áirítear aon bhogearra cuí, agus ar fhaisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí a thabhairt d'oibreoirí neamhspleácha.

Soláthróidh monaróirí ciansaoráid chaighdeánach, dhaingean lena chumasú do dheisitheoirí neamhspleácha oibríochtaí lena mbaineann rochtain ar chóras slándála na feithicle a chríochnú.

I gcás cineál-cheadaithe ilchéime, is é an monaróir atá freagrach as an gcineál-cheadú faoi seach a bheidh freagrach freisin as faisnéis deisiúcháin maidir leis an gcéim áirithe a chur in iúl don mhonaróir deiridh agus do na hoibreoirí neamhspleácha araon. Beidh an monaróir deiridh freagrach as faisnéis faoin bhfeithicil ina hiomláine a chur in iúl do na hoibreoirí neamhspleácha.

Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagal 6 agus ag Airteagal 7 de Rialachán (CE) Uimh. 715/2007.

Go dtí go nglacfar an caighdeán cuí, mar shampla trí obair CEN, déanfar DAB feithicle agus an fhaisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil na feithicle a chur i láthair ar mhodh neamh-idirdhealaitheach a bhfuil rochtain éasca air.

Cuirfear an fhaisnéis sin ar fáil ar láithreáin ghréasáin na monaróirí, nó, mura féidir é sin a dhéanamh mar gheall ar chineál na faisnéise, cuirfear ar fáil í i bhformáid iomchuí eile.

2. Déanfaidh an Coimisiún, maidir le mír 1 a chur chun feidhme, na sonraíochtaí teicniúla iomchuí i ndáil leis an gcaoi ina soláthrófar DAB feithicle agus faisnéis faoi dheisiú agus faoi chothabháil feithiclí a bhunú agus a uasdátú. Cuirfidh an Coimisiún san áireamh an teicneolaíocht faisnéise atá faoi láthair ann, forbairtí intuartha ar theicneolaíocht feithiclí, na caighdeáin ISO atá ann cheana agus an fhéidearthacht go mbeidh caighdeán ISO domhanda ann.

Féadfaidh an Coimisiún bearta eile a ghlacadh ar bearta iad is gá chun mír 1 a chur chun feidhme.

Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú, *inter alia* trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 13(2).

Airteagal 7

Oibleagáidí maidir le córais ina n-úsáidtear imoibrí inchaite

1. Ní dhéanfaidh monaróirí, deisitheoirí ná oibreoirí na bhfeithiclí crioscail ar chórais ina n-úsáidtear imoibrí inchaite.

2. Áiritheoidh oibreoirí na bhfeithiclí nach dtiomáintear feithiclí d'uireasa imoibrí inchaite.

Airteagal 8

Tráthchlár le haghaidh cineál-cheadú a chur i bhfeidhm ar fheithiclí agus innill

1. Le héifeacht ón 31 Nollaig 2012, diúltóidh na húdaráis náisiúnta, ar fhorais a bhaineann le hastaíochtaí, cineál-cheadú CE nó cineál-cheadú náisiúnta a dheonú i leith cineálacha nua feithiclí nó inneall nach gcomhlíonann an Rialachán seo ná bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo.

Féadfar deimhnithe teicniúla ar chineál-cheadú a fhreagraíonn do na céimeanna astaíochta roimh Euro VI a dheonú i leith feithiclí agus inneall a bheartaítear a onnmhairiú go dtí tríú tíortha, ar choinníoll go luaitear go soiléir ar na deimhnithe sin nach féidir na feithiclí agus na hinnill sin a chur ar mhargadh an Chomhphobail.

2. Le héifeacht ón 31 Nollaig 2013, measfaidh na húdaráis náisiúnta, i gcás feithiclí nua nach gcomhlíonann an Rialachán seo ná bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo, nach mbeidh na deimhnithe comhréireachta bailí a thuilleadh chun críocha Airteagal 26 de Threoir 2007/46/CE agus déanfaidh siad, ar

fhorais a bhaineann le hastaíochtaí, toirmeasc a chur ar chlárú, ar dhíol agus ar chur i seirbhís na bhfeithiclí sin.

Le héifeacht ón dáta céanna agus cé is moite den chás maidir le hinnill athsholáthair le haghaidh feithiclí atá in úsáid, toirmiscfidh na húdaráis náisiúnta díol nó úsáid inneall nua nach gcomhlíonann an Rialachán seo agus bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo.

3. Gan dochar do mhír 1 agus do mhír 2 den Airteagal seo, agus faoi réir theacht i bhfeidhm na mbearta cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 4(3), in Airteagal 5(4) agus sa chéad fhomhír d'Airteagal 6(2), má iarrann monaróir amhlaidh, ní fhéadfaidh na húdaráis náisiúnta, ar fhorais a bhaineann le hastaíochtaí ó fheithiclí, diúltú cineál-cheadú CE nó cineál-cheadú náisiúnta i leith cineáil nua feithicle nó innill a dheonú, nó toirmeasc a chur ar fheithicil nua a chlárú, a dhíol nó a chur i seirbhís ná ar innill nua dhíol nó a úsáid, más rud é go gcomhlíonann an fheithicil nó na hinnill áirithe an Rialachán seo agus bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo.

Airteagal 9

Oibleagáidí na mBallstát maidir le páirteanna athsholáthair a chineál-cheadú

Déanfar díol feistí nua athsholáthair rialaithe truaillithe atá beartaithe lena bhfeistiú i bhfeithiclí arna bhformheas faoin Rialachán seo agus faoi bhearta cur chun feidhme an Rialacháin seo, nó suiteáil feistí den sórt sin i bhfeithicil, a thoirmeasc más rud é nach bhfuil siad de chineál ar deonaíodh cineál-cheadú ina leith i gcomhlíonadh an Rialacháin seo agus bhearta cur chun feidhme an Rialacháin seo.

Airteagal 10

Dreasachtaí airgeadais

1. Faoi réir theacht i bhfeidhm bhearta cur chun feidhme an Rialacháin seo, féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir le dreasachtaí airgeadais a mbeidh feidhm acu maidir le mótarfheithiclí a tháirgtear ina sraith, agus a chomhlíonann an Rialachán seo agus bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo.

Beidh feidhm ag na dreasachtaí sin maidir le gach feithicil nua a chuirtear ar mhargadh an Bhallstáit lena mbaineann agus a chomhlíonann an Rialachán seo agus bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo. Mar sin féin, scoirfidh siad d'fheidhm a bheith acu an 31 Nollaig 2013 ar a dhéanaí.

2. Faoi réir theacht i bhfeidhm bhearta cur chun feidhme an Rialacháin seo, féadfaidh na Ballstáit dreasachtaí airgeadais a dheonú i leith iarfheistiú feithiclí atá in úsáid d'fhonn na luachanna teorainneacha astaíochta a leagtar amach in Iarscríbhinn I a chomhall agus i leith feithiclí nach gcomhlíonann an Rialachán seo agus bearta cur chun feidhme an Rialacháin seo a dhiúscairt.

3. Maidir le gach cineál mótarfheithicle, ní rachaidh na dreasachtaí airgeadais dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2 thar chostas breise na bheistí teicniúla a úsáidfeadh chun comhlíonadh na dtéarmaí astaíochta arna sonrú in Iarscríbhinn I a áirithiú, lena n-áirítear an costas a ghabhann lena suiteáil san fheithicil.

4. Cuirfeadh an Coimisiún ar an eolas maidir le pleananna chun na dreasachtaí airgeadais dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2 a thionscnadh nó a athrú.

Airteagal 11

Pionóis

1. Déanfaidh na Ballstáit forálacha a leagan síos maidir le pionóis a bheidh infheidhme i dtaca le sárú ar fhorálacha an Rialacháin seo agus ar bhearta cur chun feidhme an Rialacháin seo agus glacfaidh siad na bearta go léir is gá chun a áirithiú go gcuirfeadh chun feidhme iad. Ní mór go mbeidh na pionóis dá bhforáiltear éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach. Déanfaidh na Ballstáit fógra maidir leis na forálacha sin a thabhairt don Choimisiún faoin 7 Feabhra 2011 agus tabharfaidh siad fógra gan mhoill don Choimisiún faoi aon leasú ina dhiaidh sin a dhéanann difear do na forálacha sin.

2. Ar na cineálacha sárúithe arna ndéanamh ag monaróirí atá faoi réir pionóis, áireofar na nithe seo a leanas:

- (a) dearbhuithe bréagacha a dhéanamh i rith na nósanna imeachta formheasta nó nósanna imeachta as a leanann aisghlaoch;
- (b) falsú thorthaí na tástála maidir le cineál-cheadú nó comhréireacht inseirbhíse;
- (c) sonraí nó sonraíochtaí teicniúla as a bhféadfadh aisghlaoch nó tarraingt siar an chineál-cheadaithe leanúint astu a choimeád siar;
- (d) straitéisí uathmhaolaithe a úsáid;
- (e) diúltú rochtain a sholáthar ar fhaisnéis.

Áireofar crioscaíl a dhéanamh ar chórais lena rialáitear astaíochtaí NO_x ar na cineálacha sárúithe arna ndéanamh ag monaróirí, deisitheoirí agus oibreoirí feithicil agus a thagann faoi réir pionóis. Áireofar leis seo, mar shampla, crioscaíl a dhéanamh ar chórais ina n-úsáidtear imoibrí inchaite.

Áireofar feithicil a thiomáint d'uireasa imoibrí inchaite ar na cineálacha sárúithe arna ndéanamh ag oibreoirí agus a thagann faoi réir pionóis.

Airteagal 12

Athshainmhíniú ar na Sonraíochtaí

1. Tar éis na codanna ábhartha de CTC na NA/ECE a thabhairt chun críche, arna sheoladh faoi choimirce an Fhórait Dhomhanda um Chomhchuíbhí Rialachán d'Fheithicil,

deánfaidh an Coimisiún, gan an leibhéal cosanta comhshaoil laistigh den Chomhphobal a íslíú:

- (a) luachanna teorainneacha atá bunaithe ar líon na gcáithníní a thabhairt isteach mar rialú breise ar astaíochtaí ábhair cháithnínigh agus iad socraithe ar leibhéal is íomchuí don teicneolaíocht a bheidh in úsáid iarbhír ag an tráth sin chun an teorainn ar mhais cháithníní a chomhlíonadh;
- (b) nós imeachta tomhais a ghlacadh maidir le líon na gcáithníní.

Déanfaidh an Coimisiún freisin, gan an leibhéal cosanta comhshaoil laistigh den Chomhphobal a íslíú, luach teorann a shonrú d'astaíochtaí NO₂ de bhreis ar an luach teorann d'astaíochtaí iomlána NO_x, más íomchuí sin. Socrófar an teorainn d'astaíochtaí NO₂ ar leibhéal a léireoidh feidhmíocht na teicneolaíochta a bheidh ann ag an am.

Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú, *inter alia* trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 13(2).

2. Bunóidh an Coimisiún fachtóirí comhghaoil idir an timthriall díomuan Eorpach (TDE) agus an timthriall foistine Eorpach (TFE) arna dtuairisciú i dTreoir 2005/55/CE, de thaobh amháin, agus an timthriall tiomána díomuan comhchuíbhíthe domhanda (TDCD) agus an timthriall tiomána foistine comhchuíbhíthe domhanda (TFCD), den taobh eile, agus oiriúnóidh sé na luachanna teorainneacha dá réir sin. Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú, *inter alia* trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 13(2).

3. Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú leanúnach ar na nósanna imeachta, ar na tástálacha agus ar na ceanglais dá dtagraítear in Airteagal 5(4) chomh maith leis na timthriallta tástála a úsáidtear chun astaíochtaí a thomhas.

Má shuitear leis an athbhreithniú nach leordhóthanach a thuilleadh na nósanna imeachta, na tástálacha, na ceanglais agus na timthriallta tástála sin nó nach léiríonn siad a thuilleadh fíor-astaíochtaí domhanda, oiriúnófar iad chun go léireoidh siad go leordhóthanach na hastaíochtaí a ghintear le tiomáint iarbhír ar an mbóthar. Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú, *inter alia* trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 13(2).

4. Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú leanúnach ar na truailléin atá liostaithe i bpointe 2 d'Airteagal 3. Má thagann an Coimisiún ar an tátal gur íomchuí rialáil a dhéanamh ar astaíochtaí truailléin breise, déanfaidh sé togra chun an Rialachán seo a leasú a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle.

*Airteagal 13***An nós imeachta coiste**

1. Tabharfaidh an Coiste Teicniúil - Mótarfheithiclí (CTMF), arna bhunú le hAirteagal 40(1) de Threoir 2007/46/CE, cúnaimh don Choimisiún.

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5a(1) go (4) agus ag Airteagal 7 de Chinneadh 1999/468/CE, ag féachaint d'fhorálacha Airteagal 8 de.

*Airteagal 14***Cur chun feidhme**

Déanfaidh an Coimisiún na bearta cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 4(3), in Airteagal 5(4), in Airteagal 6(2) agus in Airteagal 12(1)(a) agus (b) a ghlacadh faoin 1 Aibreán 2010.

*Airteagal 15***Leasuithe ar Rialachán (CE) Uimh. 715/2007**

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 715/2007 leis seo mar a leanas:

1. Leasaítear Airteagal 5(3) mar a leanas:

(i) i ndiaidh phointe (h), scriostar an focal “agus”;

(ii) cuirtear an pointe seo a leanas leis:

“(j) inneallchumhacht a thomhas.”

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bruiséil, an 18 Meitheamh 2009.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

H.-G. PÖTTERING

2. Scriostar Airteagal 14(6).

*Airteagal 16***Leasuithe ar Threoir 2007/46/CE**

Déantar Iarscríbhinn IV, Iarscríbhinn VI agus Iarscríbhinn XI a ghabhann le Treoir 2007/46/CE a leasú i gcomhréir le Iarscríbhinn II a ghabhann leis an Rialachán seo.

*Airteagal 17***Aisghairm**

1. Aisghairtear Treoir 80/1269/CEE, Treoir 2005/55/CE agus Treoir 2005/78/CE le héifeacht ón 31 Nollaig 2013.

2. Forléireofar tagairtí do na Treoracha aisghairthe mar thagairtí don Rialachán seo.

*Airteagal 18***Teacht i bhfeidhm**

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón 7 Lúnasa 2009. Mar sin féin, beidh feidhm ag Airteagal 8(3) agus ag Airteagal 10 ón 7 Lúnasa 2009 agus beidh feidhm ag pointí 1(a)(i), 1(b)(i), 2(a), 3(a)(i), 3(b)(i), 3(c)(i), 3(d)(i) agus 3(e)(i) d'Iarscríbhinn II ón 31 Nollaig 2013.

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

Š. FÜLE

IARSCRÍBHINN I

Teorainneacha Astaíochta Euro VI

	Luachanna teorainneacha							
	CO (mg/kWh)	THC (mg/kWh)	NMHC (mg/kWh)	CH ₄ (mg/kWh)	NO _x ⁽¹⁾ (mg/kWh)	NH ₃ (ppm)	Mais PM (mg/kWh)	Uimhir PM ⁽²⁾ (#/kWh)
TFE (AC)	1 500	130			400	10	10	
TDE (AC)	4 000	160			400	10	10	
TDE (AD)	4 000		160	500	400	10	10	
FCDC ⁽³⁾								
DCDC ⁽³⁾								

Nóta:

AD = Adhaint Dheimhneach

AC = Adhaint Chomhbhrú

⁽¹⁾ Féadfar leibhéal inghlactha an chomhábhair NO₂ sa luach teorann NO_x a shainiú tráth níos faide anonn.

⁽²⁾ Saineofar caighdeán uimhreach tráth níos faide anonn nach déanaí ná an 1 Aibreán 2010.

⁽³⁾ Déanfar na luachanna teorainneacha i ndáil le TFCD agus le TDCD, a chuirtear in ionad na luachanna teorainneacha i ndáil le TFE agus le TDE, a thabhairt isteach tráth níos faide anonn, tar éis na fachtóirí combhgaoil i leith na dtimthrialta atá ann faoi láthair (TFE agus TDE) a bhunú, tráth nach déanaí ná an 1 Aibreán 2010.

IARSCRÍBHINN II

Leasuithe ar Threoir 2007/46/CE

Leasaítear Treoir 2007/46/CE leis seo mar a leanas:

1. Leasaítear Cuid I d'Iarscríbhinn IV mar a leanas:

(a) leasaítear an tábla mar a leanas:

(i) scriostar pointe 40 agus pointe 41;

(ii) cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

Ábhar	Tagairt an ghnímh rialaithe	Tagairt san Iris Oifigiúil	Infheidhmeacht									
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
41a Astaíochtaí (Euro VI) ó fheithiclí saothair throm/Rochtain ar fhaisnéis	Rialachán (CE) Uimh. 595/2009	IO L 188, 18.7.2009, lch. 1	X ¹²	X ¹²	X	X ¹²	X ¹²	X'				

(iii) cuirtear isteach an nóta seo a leanas:

⁽¹²⁾ Le haghaidh feithiclí ag a bhfuil mais tagartha is mó ná 2 610 kg agus nach bhfuil cineál-cheadaithe (arna iarraidh sin ag an monaróir agus ar choinníoll nach mó a mais tagartha ná 2 840 kg) faoi Rialachán (CE) Uimh. 715/2007.;

(b) san Fhoscríbhinn, leasaítear an tábla mar a leanas:

(i) scriostar pointe 40 agus pointe 41;

(ii) cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

	Ábhar	Tagairt an ghnímh rialaithe	Tagairt san Iris Oifigiúil	M ₁
41a	Astaíochtaí (Euro VI) ó fheithiclí saothair throm, cé is moite de na ceanglais go léir i ndáil le Córais Dhiagnóiseacha ar Bord (DABanna) agus le rochtain ar fhaisnéis/Rochtain ar fhaisnéis	Rialachán (CE) Uimh. 595/2009	IO L 188, 18.7.2009, lch. 1	A'

2. San Fhoscríbhinn a ghabhann le hlarscríbhinn VI, leasaítear an tábla mar a leanas:

(a) scriostar pointe 40 agus pointe 41;

(b) cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

Ábhar	Tagairt an ghnímh rialaithe	Arna leasú le	Infheidhme maidir le leaganacha
'41a Astaíochtaí (Euro VI) ó fheithiclí saothair throm/ rochtain ar fhaisnéis	Rialachán (CE) Uimh. 595/2009'		

3. Leasaítear Iarscríbhinn XI mar a leanas:

(a) I bhFoscríbhinn 1, leasaítear an tábla mar a leanas:

(i) scriostar pointe 40 agus pointe 41;

(ii) cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

Ítim	Ábhar	Tagairt an ghnímh rialaithe	$M_1 \leq 2\,500$ (l) kg	$M_1 > 2\,500$ (l) kg	M_2	M_3
'41a	Astaíochtaí (Euro VI) feithiclí saothair throm/rochtain ar fhaisnéis	Rialachán (CE) Uimh. 595/2009	G + H	G + H	G + H	G + H'

(b) I bhFoscríbhinn 2, leasaítear an tábla mar a leanas:

(i) scriostar pointe 40 agus pointe 41;

(ii) cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

Ítim	Ábhar	Tagairt an ghnímh rialaithe	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
'41a	Astaíochtaí (Euro VI) ó fheithiclí saothair throm/rochtain ar fhaisnéis	Rialachán (CE) Uimh. 595/2009	X	X	X	X	X	X'				

(c) i bhFoscríbhinn 3, leasaítear an tábla mar a leanas:

(i) scriostar pointe 40 agus pointe 41;

(ii) cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

Ítim	Ábhar	Tagairt an ghnímh rialaithe	M_1
'41a	Astaíochtaí (Euro VI) ó fheithiclí saothair throm/rochtain ar fhaisnéis	Rialachán (CE) Uimh. 595/2009	X'

(d) I bhFoscríbhinn 4, leasaítear an tábla mar a leanas:

(i) scriostar pointe 40 agus pointe 41;

(ii) cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

Ítim	Ábhar	Tagairt an ghnímh rialaithe	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
'41a	Astaíochtaí (Euro VI) ó fheithiclí saothair throm/rochtain ar fhaisnéis	Rialachán (CE) Uimh. 595/2009	H	H	H	H	H'				

(e) I bhFoscúibhinn 5, leasaítear an tábla mar a leanas:

(i) scriostar pointe 40 agus pointe 41;

(ii) cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

Ítim	Ábhar	Tagairt an ghnímh rialaithe	Craein shoghluaiste de chatagóir N ₃
'41a	Astaíochtaí (Euro VI) ó fheithiclí saothair throm/rochtain ar fhaisnéis	Rialachán (CE) Uimh. 595/2009	V'